Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przeprowadził Izraela jego środkiem, Ponieważ Jego łaska trwa wieki! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I przeprowadził jego środkiem Izraela, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I przeprowadził środkiem Izraela, bo na wieki jego miłosierdzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przeprowadził lud Izraelski pośrodkiem jego; albowiem na wieki miłosierdzie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przeprowadził lud Izraelski przez pośrzodek jego: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I środkiem przeprowadził Izraela, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I przeprowadził Izraela środkiem jego, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | przeprowadził Izraela środkiem, bo Jego łaska trwa na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I przeprowadził Izraela przez jego środek, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I przeprowadził środkiem Izraela, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I jego środkiem poprowadził Israel; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i który sprawił, że Izrael przeszedł jego środkiem: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |